

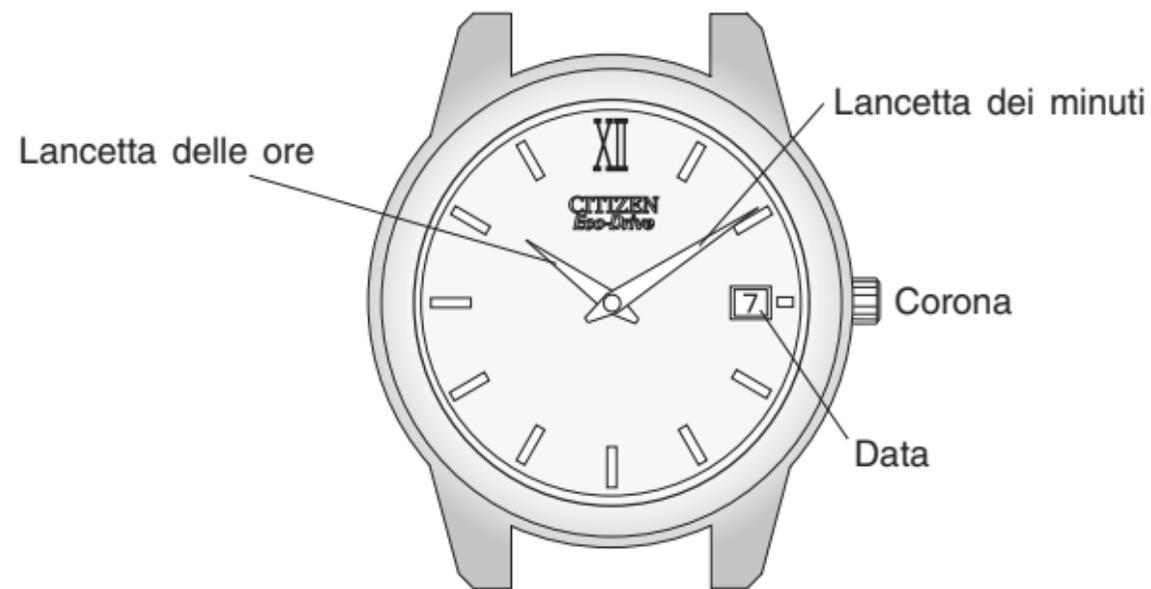
Nome delle parti

A seconda del modello, l'orologio potrebbe avere o non avere la lancetta dei secondi.

<Modello con la lancetta dei secondi>



<Modello senza la lancetta dei secondi>



* L'orologio acquistato potrebbe differire leggermente dalle figure riportate nel presente manuale. La descrizione che segue si riferisce alla figura del modello con la lancetta dei secondi.

Indice

Il vostro orologio

- 1. Caratteristiche..... 110
- 2. Azionamento della corona..... 111

Correzione dell'ora e della data

- 3. Impostazione dell'ora e della data..... 112

Carica ad energia solare

- 4. Funzione di carica ad energia solare..... 114
- 5. Caratteristiche dell'orologio a carica solare..... 116
 - A. Funzione di prevenzione sovraccarica..... 117
 - B. Funzione di avvertimento di carica insufficiente
(solo modelli con la lancetta dei secondi)..... 117
 - C. Avvio rapido (solo modelli con la lancetta dei secondi)..... 118
 - D. Guida ai tempi di carica..... 118
 - E. Uso dell'orologio..... 122

Precauzioni..... 124

- 6. Caratteristiche tecniche..... 130

Il vostro orologio

1. Caratteristiche

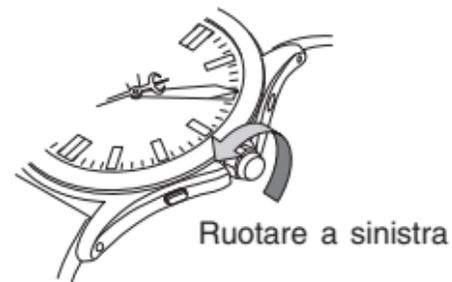
☉ Funzione Eco-Drive

Questo orologio a carica solare di tipo Eco-Drive è azionato mediante la conversione dell'energia solare in energia elettrica.

2. Azionamento della corona

Vi sono due diversi modelli di corona: normale e con bloccaggio a vite. Per l'orologio con la corona normale, estrarre semplicemente la corona.

<Funzionamento della corona con bloccaggio a vite>



1. Ruotare la corona a sinistra.
2. Quando si rilascia il bloccaggio a vite, la corona fuoriesce leggermente e si ferma nella posizione normale.
3. Al termine dell'operazione, spingere delicatamente la corona nella sua posizione normale ruotandola a destra per bloccarla.

Correzione dell'ora e della data

3. Impostazione dell'ora e della data

La data e l'ora possono essere corrette cambiando la posizione della corona. Effettuare la correzione ruotando la corona quando si trova nella modalità indicata.

* Ruotando la corona quando questa si trova nella sua posizione normale, non accade nulla.



<Correzione dell'ora>

1. Estrarre la corona alla posizione 2.
(A questo punto la lancetta dei secondi si arresta, nei modelli che ne sono provvisti.)
2. Ruotare la corona e impostare il tempo.
* Quando cambia la data, l'ora è 0:00 A.M. (mezzanotte). Verificare se sia A.M. o P.M.
3. Riportare la corona alla posizione normale per completare la correzione.
(A questo punto la lancetta dei secondi inizia a muoversi, nei modelli che ne sono provvisti.)
* Per i modelli con la lancetta dei secondi, regolare i secondi in base a un segnale orario affidabile.

<Correzione della data>

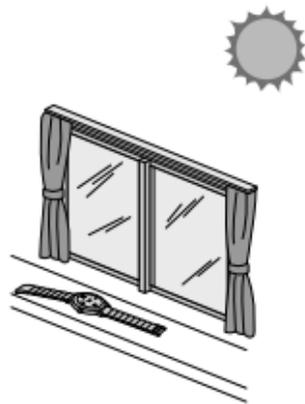
1. Estrarre la corona alla posizione 1.
(A questo punto la lancetta dei secondi continua a muoversi, nei modelli che ne sono provvisti.)
2. Ruotare la corona a sinistra per cambiare la data.
* Ruotando la corona a destra non accade nulla.
3. Riportare la corona alla posizione normale per completare la correzione.

4. Funzione di carica ad energia solare

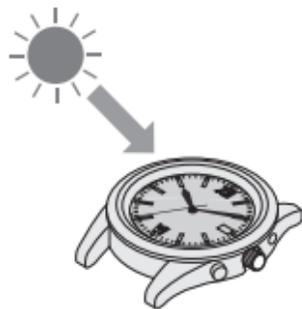
Questo orologio utilizza una batteria secondaria per accumulare energia elettrica. Quando l'orologio è completamente carico, mantiene l'ora esatta per circa 9 mesi.

<Garantire il funzionamento ottimale dell'orologio>
Per utilizzare l'orologio in modo ottimale e ricavarne la massima soddisfazione, si consiglia di riporlo sempre in un luogo esposto alla luce solare.

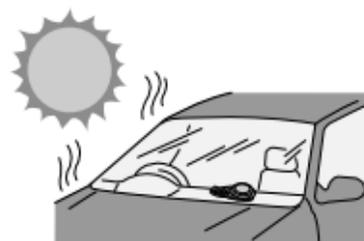
- ◆ Quando non si indossa l'orologio, collocarlo vicino a una finestra dove il suo quadrante è esposto alla luce solare o vicino a un'altra fonte di luce: in questo modo è possibile caricare regolarmente l'orologio e garantire che mantenga sempre l'ora esatta.



- ◆ Indossando indumenti con maniche lunghe, si impedisce all'orologio di ricevere abbastanza luce, e ciò può comportare una carica insufficiente. Si raccomanda di caricare a lungo l'orologio esponendolo alla luce solare diretta una volta al mese.



[NOTA]
Non caricare l'orologio posandolo su superfici che si riscaldano facilmente, quali il cruscotto di un'automobile.



5. Caratteristiche dell'orologio a carica solare

Quando la carica dell'orologio è insufficiente, la visualizzazione cambia come segue:

[Indicazione normale]



L'orologio non è stato caricato sufficientemente perché il quadrante non ha ricevuto abbastanza luce.

L'orologio non è stato caricato sufficientemente perché il quadrante non ha ricevuto abbastanza luce.

[Avvertimento di carica insufficiente]
(Solo modelli con la lancetta dei secondi)

La lancetta dei secondi inizia a muoversi a intervalli di 2 secondi.

[Il funzionamento si arresta]

L'orologio si ferma perché la carica è insufficiente.

L'avvertimento di carica insufficiente (movimento a intervalli di 2 secondi) prosegue per oltre 7 giorni.

<Se l'orologio si ferma perché si è scaricato>

Caricare l'orologio a sufficienza, come indicato nella sezione "Guida ai tempi di carica".

A questo punto assicurarsi di caricare l'orologio esponendolo alla luce solare piuttosto che a una luce fluorescente.

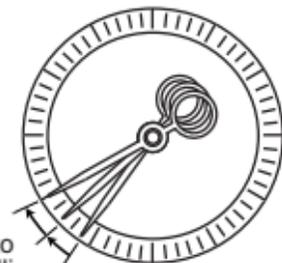
A. Funzione di prevenzione sovraccarica

Indipendentemente da quanto a lungo l'orologio venga caricato, ciò non influisce sulla batteria secondaria, né sulla misurazione del tempo, sulle funzioni o sulle prestazioni dell'orologio. Una volta che il quadrante dell'orologio, esposto alla luce, ha caricato completamente la batteria secondaria, la funzione di prevenzione sovraccarica dell'orologio si attiva automaticamente per evitare un ulteriore caricamento della batteria.

B. Funzione di avvertimento di carica insufficiente (solo modelli con la lancetta dei secondi)

La lancetta dei secondi passa dal movimento a intervalli di 1 secondo al movimento a intervalli di 2 secondi per segnalare che la carica dell'orologio è insufficiente.

Se viene tenuto al buio, dopo circa 7 giorni dall'inizio del movimento a intervalli di 2 secondi, l'orologio si ferma perché è scarico.



Movimento a intervalli di 2 secondi

C. Avvio rapido (solo modelli con la lancetta dei secondi)

Se l'orologio si ferma perché è scarico, esponendone il quadrante alla luce (circa 500 lx) per circa 10 secondi, la lancetta dei secondi inizia a muoversi a intervalli di 2 secondi. (Il tempo richiesto perché la lancetta inizi a muoversi dipende dal modello dell'orologio.) Si tenga tuttavia presente che la batteria non è ancora completamente carica.

D. Guida ai tempi di carica

Il tempo di carica varia a seconda del modello dell'orologio (anche a seconda del colore del quadrante). I dati di seguito riportati sono puramente indicativi.

* Il tempo di carica si riferisce a un tempo di esposizione continua.

Tempo di carica per 1 giorno di funzionamento.....

Tempo di carica necessario per far funzionare l'orologio per un giorno con movimento normale.

Tempo per la carica completa.....

Tempo per la carica completa dopo l'arresto dell'orologio perché si è scaricato.

<Modello con la lancetta dei secondi>

Illuminamento (lx)	Ambiente	Tempo di carica (approssimativo)		
		Tempo di carica per 1 giorno di funzionamento	Tempo dall'arresto alla ripresa del movimento a intervalli di 1 secondo	Tempo per la carica completa
3.000	20 cm sotto una lampada fluorescente da 30 W	40 minuti	35 ore	—
10.000	Cielo nuvoloso	12 minuti	9,5 ore	70 ore
100.000	Alla luce solare diretta estiva	2 minuti	1 ora	10 ore

<Modello senza la lancetta dei secondi>

Illuminamento (lx)	Ambiente	Tempo di carica (approssimativo)		
		Tempo di carica per 1 giorno di funzionamento	Tempo dall'arresto alla ripresa del movimento a intervalli di 1 secondo	Tempo per la carica completa
3.000	20 cm sotto una lampada fluorescente da 30 W	40 minuti	14 ore	—
10.000	Cielo nuvoloso	12 minuti	4,5 ore	60 ore
100.000	Alla luce solare diretta estiva	2 minuti	25 minuti	11 ore

[NOTA]

Una carica completa della batteria fa funzionare l'orologio per circa 9 mesi senza ulteriori cariche.

Se l'orologio si ferma perché è scarico, caricarlo quotidianamente. Si raccomanda inoltre di caricare a lungo l'orologio esponendolo alla luce solare diretta una volta al mese.

E. Uso dell'orologio

AVVERTENZA Uso della batteria secondaria

- ◆ Non rimuovere la batteria secondaria dall'orologio, a meno che non sia strettamente necessario.
Se si deve rimuovere la batteria, riporla al di fuori della portata dei bambini, per evitare che venga accidentalmente ingerita. In caso di ingestione della batteria secondaria, rivolgersi immediatamente a un medico.
- ◆ Non gettarla con i rifiuti normali.
Ciò può causare incendi o danni ambientali. Seguire le procedure di smaltimento previste dalle normative locali.

AVVERTENZA Utilizzare unicamente la batteria secondaria specificata.

- ◆ L'uso di una batteria incorretta può compromettere il funzionamento dell'orologio.
Non utilizzare mai una normale batteria all'argento. Durante il processo di carica la batteria potrebbe sovraccaricarsi ed esplodere, causando danni all'orologio o lesioni a chi lo indossa.

ATTENZIONE Precauzioni per la carica

- ◆ Non caricare l'orologio in ambienti a temperature elevate (pari o superiori a 60°C).
Il surriscaldamento dell'orologio durante l'operazione di carica può provocare lo scolorimento dell'esterno dell'orologio, la deformazione dell'orologio o il danneggiamento dei componenti in movimento.
Esempi:
 - Caricare l'orologio posizionandolo vicino a lampade a incandescenza, lampade alogene o altre fonti di luce che si riscaldano facilmente.
 - Caricare l'orologio posandolo su superfici che si riscaldano facilmente, quali il cruscotto di un'automobile.
- ◆ Se si carica l'orologio con lampade a incandescenza, lampade alogene o altre fonti di luce che si riscaldano facilmente, posizionarlo ad almeno 50 cm di distanza dalla fonte di luce per evitare il surriscaldamento.

Precauzioni

AVVERTENZA: Classificazione dei diversi gradi di resistenza all'acqua

Non tutti gli orologi sono resistenti all'acqua in egual modo, così come specificato nella tabella seguente.

L'unità "bar" è approssimativamente uguale a 1 atmosfera.

* WATER RESIST (ANT) xx bar può essere indicata anche con l'abbreviazione W.R. xx bar.

Indicazione		Dati tecnici
Quadrante	Cassa(parte posteriore della cassa)	
WATER RESIST oppure nessuna indicazione	WATER RESIST (ANT)	Resistente all'acqua a 3 atmosfere
WR 50 oppure WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar oppure WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua a 5 atmosfere
WR 100/200 oppure WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar oppure WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua a 10/20 atmosfere

Per un corretto uso dell'orologio, verificarne il grado di resistenza all'acqua confrontando la tabella con le indicazioni riportate sul quadrante e/o sulla cassa dell'orologio.

Esempi di impiego				
				
Lieve esposizione all'acqua (lavaggio del viso, pioggia, ecc.)	Discreta esposizione all'acqua (lavaggio del viso, lavori in cucina, nuoto, ecc.)	Sport di mare (immersioni subacquee)	Immersioni con autorespiratore (con serbatoio per aria compressa)	Funzionamento della corona o dei pulsanti con umidità visibile
OK	NO	NO	NO	NO
OK	OK	NO	NO	NO
OK	OK	OK	NO	NO

AVVERTENZA: Classificazione dei diversi gradi di resistenza all'acqua

- Resistenza all'acqua fino a 3 atmosfere: Questo orologio non può essere impiegato per sport acquatici ed il suo grado di resistenza all'acqua è da intendersi solo per piccoli schizzi d'acqua es. (pioggia leggera o lavaggio del viso o delle mani).
- Resistenza all'acqua fino a 5 atmosfere: Questo orologio può essere impiegato per sport acquatici di superficie ma non può essere impiegato per immersioni subacquee.
- Resistenza all'acqua fino a 10/20 atmosfere: Questo orologio può essere utilizzato per sport acquatici di superficie e per immersioni in apnea ma non può essere utilizzato per immersioni con autorespiratore.

ATTENZIONE

- Assicurarsi di utilizzare l'orologio con la corona premuta verso l'interno (posizione normale). Se il vostro orologio ha una corona del tipo con bloccaggio a vite, assicurarsi di stringere completamente la corona.
- NON azionare la corona o dei pulsanti con le dita bagnate o quando l'orologio è bagnato. L'acqua può entrare nell'orologio e danneggiarlo.
- Se si usa l'orologio nell'acqua di mare, risciacquarlo successivamente con acqua dolce ed asciugarlo con un panno asciutto.
- Se l'umidità è penetrata nell'orologio oppure se l'interno del vetro è completamente appannato e non si schiarisce entro un giorno, portare immediatamente l'orologio dal rivenditore o al Centro di Assistenza Tecnica Citizen per la riparazione. Lasciare l'orologio in uno stato del genere permetterà il formarsi di ruggine all'interno.

- Se nell'orologio penetra dell'acqua di mare, portarlo immediatamente a riparare, onde evitare che la pressione all'interno dell'orologio aumenti provocando il distaccarsi di alcune parti dell'orologio es. (vetro, corona e pulsanti).

ATTENZIONE: mantenere pulito l'orologio

- La polvere e lo sporco si depositano con facilità tra la cassa e la corona dell'orologio e possono rendere difficile l'estrazione della corona. Onde evitare ciò, ruotare di tanto in tanto la corona mentre si trova in posizione normale e rimuovere, quindi, lo sporco che si è accumulato con uno spazzolino.
- Si raccomanda, inoltre, di pulire saltuariamente tutto l'orologio in quanto la polvere e lo sporco che si depositano sugli interstizi presenti sull'orologio, possono causare ruggine nonché sporcare gli abiti.

Pulizia dell'orologio

- Utilizzare un panno morbido per rimuovere dalla cassa e dal vetro lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere dal cinturino in pelle lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- La pulizia del cinturino in materiale metallico, plastico o elastico va eseguita con acqua e sapone neutro utilizzando uno spazzolino morbido Qualora l'orologio non sia resistente all'acqua, fare eseguire questa operazione dal rivenditore di fiducia.

NOTA: Per le operazioni di pulizia, evitare sempre l'utilizzo di solventi quali diluente, benzina o acetone ecc. in quanto possono danneggiare le finiture dell'orologio.

ATTENZIONE: Temperatura operativa

- Utilizzare l'orologio nei limiti della gamma di temperatura specificato sul manuale delle istruzioni.
L'utilizzo dell'orologio al di fuori della gamma di temperatura specificata può danneggiarne il corretto funzionamento o può causare provocare un deterioramento delle funzioni o addirittura l'arresto totale dell'orologio.
- NON utilizzare l'orologio a temperature elevate es. (durante la sauna) onde evitare scottature della pelle.
- NON utilizzare l'orologio in posti dove possa essere sottoposto a temperature elevate (es. il cruscotto o il vano porta oggetti o dell'automobile in quanto eventuali parti in plastica dell'orologio si possono deformare o si può provocare un deterioramento dell'orologio.
- NON sottoporre l'orologio a forti campi magnetici. L'orologio se sottoposto a campi magnetici es. (radiotelefono, collare magnetico, serrature magnetiche) può non indicare correttamente l'orario. In questi casi, allontanarsi dal campo magnetico e reimpostare l'ora esatta.
- NON sottoporre l'orologio a forti campi di elettricità statica quali possono essere quelli generati da uno schermo TV o altri elettrodomestici in quanto possono influire sulla funzione di ora esatta dell'orologio.

- NON sottoporre l'orologio a forti urti es. (farlo cadere su superfici rigide).
- Evitare il contatto dell'orologio con prodotti chimici o gas corrosivi.
Il contatto dell'orologio con solventi quali il diluente, la benzina o altre sostanze simili può provocare scolorimento, fusione, rottura, ecc. Il contatto con il mercurio es. (quello contenuto nel termometro) causa lo scolorimento delle parti intaccate.

Controlli periodici

Per garantire la sicurezza e la durata dell'orologio, esso deve essere controllato una volta ogni due o tre anni.

Per mantenere impermeabile l'orologio, la guarnizione deve essere sostituita ad intervalli regolari.

Occorre inoltre controllare e, se necessario, sostituire altri componenti.

Al momento della sostituzione, richiedere l'uso di componenti originali Citizen.

6. Caratteristiche tecniche

1. Modello nr: B69*/J01*/J16*
2. Tipo: Orologio analogico a carica solare
3. Precisione: Deviazione mensile media: ± 15 secondi (a una temperatura normale, da $+5^{\circ}\text{C}$ a $+35^{\circ}\text{C}$)
4. Campo di temperatura ammesso: da -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$
5. Funzioni visualizzate: Data, ora, minuti e secondi (la lancetta dei secondi è presente solo nel modello B69*)
6. Funzioni aggiuntive:
 - Funzione di carica ad energia solare
 - Funzione di prevenzione sovraccarica
 - Funzione di avvertimento di carica insufficiente (solo B69*)
 - Funzione di avvio rapido (solo B69*)
7. Tempo di funzionamento:
 - Tempo da una carica completa all'arresto dell'orologio senza effettuare ulteriori cariche
 - : Circa 9 mesi
 - : Circa 3 anni (con la corona estratta)
 - Tempo dall'avvertimento di carica insufficiente all'arresto dell'orologio: Circa 7 giorni (solo B69*)
8. Batteria: Batteria secondaria 1

* Le caratteristiche tecniche possono cambiare senza preavviso.